

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم

بدین بوم و برزنده یک تن مباد
از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

راشا تودی
گزینش و برگردان از: رضا نافع
ارسالی مجله هفته
۲۷ اگست ۲۰۱۸

غربی ها نه با ترکیه صادق هستند و نه با روسیه



گرچه گزارش های اقتصادی رسانه های غربی در باره ترکیه معمولاً بین انتقادی تا منفی در نوسان است، اما واقعیات تصویری به کلی متفاوت عرضه می کنند. ترکیه پویاست و بلند پرواز و درست به همین دلیل در غرب به چشم رقیبی آزار دهنده به آن نگریسته می شود.

راشا تودی با پرفسور دکتر سرکان دیلک مصاحبه کرد. او به عنوان استاد اقتصاد در دانشگاه کاستامونو در جنوب ترکیه تدریس می کند.

پرسش: ترکیه از سالها پیش به گونه ای مشهود رشد می کند. رسانه های غربی ادعا می کنند که این رشد اقتصادی پایدار نیست. نظر شما در باره این ارزیابی چیست و داوری شما در باره اقتصاد ترکیه چگونه است؟

پاسخ: ترکیه در سال ۲۰۱۷ با دست یافتن به ۷،۴ درصد رشد به موفقیت قابل توجهی دست یافت. این موفقیت به رغم حملات تروریستی، بحران سوریه و عواقب بعدی، پس از تلاش ناکام کوتادی ۱۵ جولای ۲۰۱۶ به دست آمد. این موفقیت حاصل بخت و اقبال نبود بلکه نتیجه سیاست اقتصادی مؤثر دولت AKP و پرزیدنت ادرخان بود..

اگر سالهای پس از ۲۰۰۲ را در نظر بگیریم، رشد اقتصادی ترکیه به طور متوسط سالی ۵٪ بوده است. رسانه های غربی دلیل این موفقیت را درک نمی کنند. پیش از سال ۲۰۰۲ استخراج معادن و بهره برداری های اقتصادی در اختیار

نخبگانی بود که از لحاظ سیاسی مورد حمایت بودند. از منظر نخبگانی که در آن زمان قدرت را در دست داشتند ، نخستین وظیفه آنها این بود که به پیروان خود امتیازهای اقتصادی بدهند. مؤسسات دولتی امکانی برای توسعه در اختیار مردم آناتولی قرار نمی دادند. تقریباً تمام منابع اقتصادی تحت کنترل گروهی قرار داشت که حتی کمتر از بیست درصد جامعه بود. اگر کل روند امور را در نظر بگیریم ، در واقع مجموعه مردم شاغل برای تأمین رفاه قشر ممتازی زحمت می کشیدند که در عین حال به دلیل امتیازاتی که به غرب می داد مورد حمایت سیاسی آن نیز قرار می گرفت. پس از آن که حزب عدالت و توسعه قدرت را به دست گرفت مردم آناتولی آموختند که نوآوری ها را دنبال کنند یا دست به سرمایه گذاری های مستقل بزنند. به ویژه ترکیبات گسترده تر اقتصاد به ترکیه امکان داد تا به دست آوردهای اقتصادی خود طی سالهای متمادی تداوم بخشد. اگر ثبات سیاسی ادامه یابد رشد اقتصادی ترکیه نیز تداوم خواهد یافت.

پرسش: شما گفتید که رشد اقتصادی ترکیه دلایل نهادی دارد . ولی تنی چند از کارشناسان اروپایی ادعا می کنند که ترک ها ، عمدتاً، هزینه مصرف خود را از طریق گرفتن وام تأمین می کنند. با این روش مردم زیر بار قرض می روند منتقدین دولت اردوخان را مسؤول این امر می دانند.

پاسخ: کارشناسان غربی در این مورد صادق نیستند. ترکیه از جمله کشورهای دهه کار نیست. ارقام و آماری که ارائه داده می شوند، به دلایل سیاسی، مورد تفسیر تازه قرار می گیرند. .

واقعیت این است که نسبت بدهی ترکیه نسبت به کشورهای غربی مانند بلجیم، هالند، المان و فرانسه پائین تر است.. نسبت بدهی عمومی ترکیه تنها ۲۸ درصد است، در حالی که نسبت بدهی عمومی بسیاری از کشورهای اروپایی بیش از ۱۰۰ درصد است. براساس گزارش شرکت مشاوره بین المللی Company & McKinsey، ترکیه یکی از کشورهای با کمترین نسبت بدهی در سراسر جهان است. در میان ۴۷ کشور دهه کار جهان ترکیه در مرتبه ۲۸ قرار دارد.

پرسش: اخیراً آژانس Fitch 24 رتبه بندی بانک ترکیه را کاهش داد. احتمال پیدایش بحران بانکی نظیر آنچه که در سال ۲۰۰۱ رخ داد چقدر است؟

پاسخ: من هیچ خطر بحران اقتصادی ترکیه را نمی بینم. بخش بانکی و دولت ترکیه بسیار از بحران سال ۲۰۰۱ مطلع شد که در آن زمان ترکیه را تکان داد.

من برای اقتصاد ترکیه هیچ خطر بحرانی نمی بینم ، بخش بانکی و دولت ترکیه از بحران سال ۲۰۰۱ که ترکیه را تکان داد، بسیار آموختند. مدت هاست که این ها دیگر تن به ریسک های غیر ضروری نمی دهند. بخش بانکی ترکیه برای سرپا ایستادن به حد کافی نیرومند است. به نظر می رسد، همانطور که چند روز پیش آژانس رتبه جاپانی JCR در بیانیه ای تأیید کرد، کفایت سرمایه، گزارش ترانزنامه و بدهی مشکلی ندارند.

پرسش: ترکیه از کسری تجاری مزمن در رنج است، مشکل ناشی از چیست؟..

پاسخ: مشکل کسری بازرگانی مشکل تازه ای برای ترکیه نیست. اگر مشکل را از منظر تاریخی بنگریم ترکیه از جنگ جهانی دوم به اینسو با کسری بازرگانی روبه روست. ترکیه این کسری را از طریق درآمد حاصله از توریسم و سرمایه گذاری مستقیم خارجی جبران می کند. کسری بازرگانی ترکیه دو علت مهم دارد. علت اول آنست که تولیدات صادراتی

ترکیه از مواد خامی ساخته می شوند که از خارج می آیند. این امر از جمله موجب بالارفتن میزان واردات می گردد. دوم آن که تولیدات ترکیه اغلب از تکنولوژی پیچیده برخوردار نیستند و ارزش افزوده اندکی دارند. .

پرسش: چرا دولت ترکیه موفق به رفع این کسری بازرگانی نمی شود؟

پاسخ: اخیراً دولت ترکیه در صدد برآمده است تا این مسأله را حل کند، به این صورت که هدفمند بر سرمایه گذاری در تحقیق و توسعه بیافزاید.

پرسش: اغلب گفته می شود که اردو خان اجازه نمی دهد . بانک مرکزی ترکیه آزادانه عمل کند. وضعیت مؤسسه مالی مذکور را چگونه ارزیابی می کنید؟

پاسخ: ساده بگویم، کارشناسان غربی وقتی از سیاست اقتصادی ترکیه انتقاد می کنند، نه صادق هستند و نه شفاف سخن می گویند. برای کسب موفقیت در اقتصاد ، سیاست مالی و پولی باید هماهنگ شوند. از این رو مذاکرات سخت میان بانک مرکزی و دولت امری است معمولی. جامعه دولت را انتخاب می کند و دولت مسؤول موفقیت اقتصاد برای مردم است. ولی مقامات بانک مرکزی برای مدت پنج سال منصوب می شوند و هیچ نوع مسؤولیت مستقیمی در برابر مردم ندارند. برای تأمین هماهنگی ، دولت باید با بانک مرکزی تبادل نظر کند . وظیفه بانک مرکزی محدود به اندیشیدن در باره ثبات قیمت ها نیست بلکه باید در باره دیگر اهداف بزرگ اقتصادی، مانند رشد اقتصادی، نیز اندیشه کند.

پرسش: ترکیه در سال های اخیر با کشورهای غربی مانند المان و ایالات متحده تنش های شدید سیاسی را تجربه کرده است. آیا ترکیه می تواند غرب را ترک کند؟

پاسخ: مثل مناسبی در زبان ترکی داریم که می گوید: «گورستان ها پر است از کسانی که فکر می کردند اگر آنها نباشند همه کارها می خوابد. من با صراحت و روشنی می گویم : کشورهای غربی نه با ترکیه صادق هستند نه با روسیه .

پرزیدنت اردو خان یکی از بزرگترین رهبران تاریخ ترکیه است. کشورهای غربی فکر می کردند بازی با آنکارا کار ساده ایست ، چون فکر می کردند ترکیه وابسته به غرب است و جز این هم چاره ندارد. ولی امروز به اصطلاح ترکیه نوین، تحت رهبری پرزیدنت اردو خان ، بازی را برای غرب چندان ساده نکرده است.

پرسش : مناسبات اقتصادی با روسیه تا چه حد برای ترکیه اهمیت دارد؟

پاسخ: در سوریه رفتار غرب با ترکیه و روسیه به یک نسبت تهاجمی بود. ولی این سیاست سبب نزدیکی ترکیه و روسیه به یک دیگر شد. صادرات ترکیه به روسیه در حدود سه میلیارد دلار است و وارداتش ۱۹ و نیم میلیارد دلار. بسیاری از روس ها ترجیح می دهند به عنوان توریست به ترکیه بیایند. این نزدیکی اقتصادی و سیاسی بین دو کشور مورد علاقه ویژه هر دو کشور است.

پرسش: شما گفتید غرب از گروه های تروریستی علیه ترکیه حمایت می کند. مذاکرات برای عضویت ترکیه در اتحادیه اروپا نیز پیش نمی رود. آیا بدیلی چون اتحادیه اقتصادی اورواسیا ، در آنکار مورد بحث قرار می گیرد؟

پاسخ: حضور دو شخصیت سیاسی چون اردو خان و پوتین را باید شانس تاریخی برای هر دو کشور دانست. سالها بود که ترکیه و روسیه رهبرانی چنین قدرتمند و موفق به خود ندیده بودند. در همان حال که آنکارا و مسکو توافق کردند که

در آینده با یک دیگر همکاری کنند ، اتحادیه اروپا به این نتیجه رسید که حق دارد از هر امکان ژئوپولیتیک علیه ترکیه استفاده کند. مثلاً اعضای برجسته جنبش تروریستی FETÖ (هواداران گولن) بدون کمترین مزاحمتی، آزادانه در یونان و المان در رفت و آمد هستند. افزون بر این بروکسل دهها سال است که با دادن این قول که ترکیه به عضویت در اتحادیه اروپا پذیرفته خواهد شد، ترکیه را در انتظار نگاه داشته است. این امر نمی تواند به این صورت ادامه یابد. اگر آنها در برابر ترکیه کماکان بی صداقتی کنند، یک جهان چند قطبی به وجود خواهد آمد . ترکیه در این نظام نوین جهانی جای خود را خواهد داشت..

پرسش: اردوخان سال ها پیش اعلام کرد که ترکیه را تا سال ۲۰۲۳ به یکی از ده قدرت بزرگ اقتصادی تبدیل خواهد کرد. آیا این هدف واقع بینانه است؟

پاسخ: یک نکته روشن است و آن این است که در درجه اول اقتصاد های بزرگ جهان غرب هستند که از نقشه های بلند پروازانه اردوخان ناراضی هستند. آنها از این می ترسند که مزایای خود را از دست بدهند. با توجه به وسعت خاک ترکیه و جمعیت پویای آن، اروپا و امریکا نمی توانند مانع از آن گردند که ترکیه در کنار آنان قرار گیرد. من مطمئنم که رشد اقتصادی ترکیه تا این حد کاملاً ممکن است. ترکیه باید برای رسیدن به این هدف به برخی از اقدامات اقتصادی پایبند بماند. آنکارا باید کماکان در سه بخش اساسی سرمایه گذاری کند، سه بخشی که تضمین کننده رشد و تداوم آن هستند. این سه بخش عبارتند از : فناوری، آموزش و بهداشت.

پرسش: تورم در ترکیه به ۱۵ درصد رسیده است. منشای این تورم فزاینده کجاست ، و این تا کجا بر زندگی مردم تأثیر می گذارد؟

پاسخ: منشای اصلی تورم در ترکیه ، کاهش ارزش لیر ترکیه است. استهلاک هزینه های تولید را افزایش داد، زیرا تولید در ترکیه بشدت به واردات وابسته است. به عنوان مثال نفت و دیگر منابع انرژی مهمترین اقلام واردات ترکیه هستند.

در این رابطه میل دارم تأکید کنم که سیاست و اقتصاد از یکدیگر جدائی ناپذیرند. ما این را در نوسانات بازار ارز در ترکیه مشاهده می کنیم.

مقامات غربی می کوشند تا ترکیه را قانع سازند . – یا به بیان دیگر مجبور سازند- که عمدتاً در محدوده سیاست مالی غرب و هماهنگی با علائق آنها حرکت کند.

در این زمینه آژانس های رتبه بندی معمول، سرمایه گذاران بزرگ و مؤسسات مالی را به عنوان ابزار به کار می گیرند تا کشورهایی چون روسیه و ترکیه را «متقاعد سازند» که راه و شرائط اقتصادی که آنها پیشنهاد کرده اند درست است..

به رغم فشار اقتصادی شدیدی که از این نوع بگو بگو های مالی برمی خیزد مردم ترکیه در انتخابات ۲۴ جون، با ۵۳ از کل آراء در کنار اردوخان ایستادند.

<https://deutsch.rt.com/der-nahe-osten/73675-wirtschaftsprofessor-tuerkei-wird-platz-in-multipolarer-weltordnung-finden/>